

DOHODA O GRANTE pre:
projekt s jedným príjemcom v rámci programu ERASMUS+

ČÍSLO DOHODY – 2020-3-SK02-KA347-002723

Táto dohoda (ďalej len „dohoda“) sa uzatvára medzi týmito zmluvnými stranami:

na jednej strane

Národná agentúra (ďalej len „NA“)

IUVENTA – Slovenský inštitút mládeže

Národná agentúra programu EÚ Erasmus+ pre oblasť mládeže a športu

Príspevková organizácia

IČO: 00157660

Karloveská 64, 842 58 Bratislava

IČ DPH: SK 2020798637,

ktorú na účely podpisu tejto dohody zastupuje riaditeľ, Peter Kupec a ktorá koná na základe poverenia Európskou komisiou (ďalej len „Komisia“),

a

na strane druhej

„príjemca“

V.I.A.C. - Inštitút pre podporu a rozvoj mládeže

Občianske združenie

IČO: 42217202

Ústie nad Priehradou 41, 028 01 Trstená

Číslo OID: E10098066,

ktorého na účely podpisu tejto dohody riadne zastupuje štatutárny zástupca, Branislav Kožuch.

Uvedené zmluvné strany

SA DOHODLI

na osobitných podmienkach (ďalej len „osobitné podmienky“) a týchto prílohách:

- Príloha I Všeobecné podmienky (ďalej len „všeobecné podmienky“)
 - Príloha II Opis projektu; odhadovaný rozpočet projektu; zoznam príjemcov
 - Príloha III Finančné a zmluvné pravidlá
 - Príloha IV Uplatňované sadzby,
- ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť dohody.

Ustanovenia časti „Osobitné podmienky“ v dohode majú prednosť pred jej prílohami.

Ustanovenia prílohy I „Všeobecné podmienky“ majú prednosť pred ustanoveniami ostatných príloh. Ustanovenia prílohy III majú prednosť pred ustanoveniami príloh II, IV a V.

V prílohe II má časť týkajúca sa odhadovaného rozpočtu prednosť pred časťou týkajúcou sa opisu projektu.

OSOBITNÉ PODMIENKY

Obsah

ČLÁNOK I.1. – PREDMET DOHODY	5
ČLÁNOK I.2. – NADOBUDNUTIE PLATNOSTI A OBDOBIE VYKONÁVANIA DOHODY	5
ČLÁNOK I.3. – MAXIMÁLNA VÝŠKA A FORMA GRANTU.....	5
I.3.3. Rozpočtové presuny bez zmeny.....	6
ČLÁNOK I.4 – USTANOVENIA O PODÁVANÍ SPRÁV A PLATBÁCH	6
I.4.1. Vyplácané platby	6
I.4.2. Prvá platba v rámci predbežného financovania	7
I.4.3. Predbežné správy a ďalšie platby v rámci predbežného financovania	7
I.4.4. Záverečná správa a žiadosť o platbu zostatku	7
I.4.5. Platba zostatku	7
I.4.6. Oznamovanie splatných súm	8
I.4.7. Platby zo strany NA v prospech koordinátora	8
I.4.8. Jazyk žiadostí o platby a správ.....	8
I.4.9. Mena pre žiadosti o platby a prepočet na eurá.....	8
I.4.10. Mena platieb.....	9
I.4.11. Dátum platby.....	9
I.4.12. Náklady na prevody platieb	9
I.4.13. Úroky z omeškania	9
ČLÁNOK I.5. – BANKOVÝ ÚČET PRE PLATBY	10
ČLÁNOK I.6. – PREVÁDZKOVATEĽ ÚDAJOV A KONTAKTNÉ ÚDAJE STRÁN.....	10
I.6.1. Prevádzkovateľ údajov	10
I.6.2. Kontaktné údaje NA	10
I.6.3. Kontaktné údaje príjemcov	10
ČLÁNOK I.7. – OCHRANA A BEZPEČNOSŤ ÚČASTNÍKOV.....	10
ČLÁNOK I.8. – DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VYUŽITIA VÝSLEDKOV (VRÁTANE PRÁV DUŠEVNÉHO A PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA)	11
ČLÁNOK I.9. – POUŽÍVANIE IT NÁSTROJOV	11
I.9.1. Nástroj Mobility Tool+	11

I.9.2. Platforma pre výsledky projektov Erasmus+	11
I.9.3. Portál Európskeho Zboru Solidarity	11
ČLÁNOK I.10. – DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA O SUBDODÁVKACH.....	11
ČLÁNOK I.11. – DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA O VIDITEĽNOSTI FINANCOVANIA ZO STRANY ÚNIE.....	11
ČLÁNOK I.12. – PODPORA PRE ÚČASTNÍKOV.....	12
ČLÁNOK I.13. – ODCHÝLKY OD DOHODY O GRANTE BEZ JEJ ZMENY.....	12
ČLÁNOK I.14. – SÚHLAS RODIČOV/ZÁKONNÝCH ZÁSTUPCOV.....	12
ČLÁNOK I.15. – CERTIFIKÁT YOUTHPASS.....	12
ČLÁNOK I.16. – DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA O MONITOROVANÍ A HODNOTENÍ	12
ČLÁNOK I.17. – PRÍJEMCOVIA, KTORÝMI SÚ MEDZINÁRODNÉ ORGANIZÁCIE..	13
ČLÁNOK I.18. – AKÉKOĽVEK ĎALŠIE USTANOVENIA VYŽADOVANÉ PODĽA VNÚTROŠTÁTNEHO PRÁVA	13
ČLÁNOK I.19. – ONLINE JAZYKOVÁ PODPORA (OLS)	13
ČLÁNOK I.20. – ŠPECIFICKÉ ODCHÝLKY OD PRÍLOHY I „VŠEOBECNÉ PODMIENKY“	13

ČLÁNOK I.1. – PREDMET DOHODY

I.1.1. NA sa rozhodla udeliť grant za podmienok stanovených v osobitných podmienkach, vo všeobecných podmienkach a v iných prílohách k tejto dohode na projekt s názvom **Youth friendly school** (ďalej len „projekt“) v rámci programu Erasmus+, Kľúčová akcia 3: Štruktúrovaný dialóg – Stretnutia medzi mladými ľuďmi a tvorcami politiky v oblasti mládeže, ako sa opisuje v prílohe II.

I.1.2. Podpisom dohody príjemca prijíma grant a súhlasí s vykonaním projektu na vlastnú zodpovednosť.

I.1.3. Neuplatňuje sa.

ČLÁNOK I.2. – NADOBUDNUTIE PLATNOSTI A OBDOBIE VYKONÁVANIA DOHODY

I.2.1. Dohoda nadobudne platnosť v deň jej podpisu poslednou zo zmluvných strán a účinnosť deň nasledujúci po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa ust. § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších právnych predpisov v spojení s ust. § 5a zákona č. 211/2000Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

I.2.2. Projekt trvá **24 mesiacov** od 01. 01. 2021 do 31. 12. 2022.

ČLÁNOK I.3. – MAXIMÁLNA VÝŠKA A FORMA GRANTU

I.3.1. Maximálna výška grantu je **42 485,00 EUR**.

I.3.2. V súlade s odhadovaným rozpočtom uvedeným v prílohe II a s oprávnenými nákladmi a finančnými pravidlami uvedenými v prílohe III má grant formu:

a) refundácie oprávnených nákladov akcie („refundácia oprávnených nákladov“), ktoré:

- i) skutočne vznikli
- ii) sú vykázané na základe jednotkových nákladov
- iii) predstavujú refundáciu nákladov vykázaných na základe jednorazovej sumy: neuplatňuje sa
- iv) predstavujú refundáciu nákladov vykázaných na základe paušálnej sumy: neuplatňuje sa

- v) predstavujú refundáciu nákladov vykázaných na základe bežných postupov nákladového účtovníctva partnera: neuplatňuje sa
- b) jednotkového príspevku: neuplatňuje sa
- c) jednorazového príspevku: neuplatňuje sa
- d) paušálneho príspevku: neuplatňuje sa
- e) financovania, ktoré nie je spojené s nákladmi: neuplatňuje sa

I.3.3. Rozpočtové presuny bez zmeny

Príjemca môže presunúť finančné prostriedky medzi rôznymi rozpočtovými kategóriami tak, že by došlo k zmene odhadovaného rozpočtu a súvisiacich aktivít opísaných v prílohe II, bez žiadosti o zmenu dohody podľa článku II.13 pod podmienkou, že:

- projekt sa vykonáva v súlade so schválenou žiadosťou o projekt a celkovými cieľmi opísanými v prílohe II

- a že sa dodržiavajú tieto osobitné pravidlá:

- a) Príjemca môže presunúť finančné prostriedky len medzi aktivitami rovnakého druhu, pričom môže ísť o tieto druhy aktivít: nadnárodné/medzinárodné a vnútroštátne stretnutia.
- b) V prípade aktivít v rámci tohto istého druhu aktivít môže príjemca presunúť až 100 % finančných prostriedkov, ktoré sú pridelené na cestovanie a organizačnú podporu, medzi týmito rozpočtovými kategóriami.
- c) V prípade aktivít v rámci tohto istého druhu aktivít môže príjemca presunúť až 10 % finančných prostriedkov, ktoré sú pridelené na rozpočtové kategórie „mimoriadne náklady“ a „podpora špeciálnych potrieb“, na ktorúkoľvek inú rozpočtovú kategóriu.

ČLÁNOK I.4 – USTANOVENIA O PODÁVANÍ SPRÁV A PLATBÁCH

Uplatňujú sa tieto ustanovenia o podávaní správ a platbách:

I.4.1. Vyplácané platby

NA musí príjemcovi vyplatiť tieto platby:

- prvú platbu v rámci predbežného financovania;
- ďalšiu platbu, resp. platby v rámci predbežného financovania, na základe žiadosti o ďalšie predbežné financovanie podľa článku I.4.3;
- jednu platbu zostatku na základe žiadosti o platbu zostatku podľa článku I.4.4.

I.4.2. Prvá platba v rámci predbežného financovania

Cieľom predbežného financovania je poskytnúť príjemcovi počiatočnú hotovosť. Predbežné financovanie zostáva majetkom NA až do vykonania platby zostatku.

NA musí príjemcovi vyplatiť do 30 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti dohody vo výške 42 485,00 EUR platbu v rámci predbežného financovania vo výške 33 988,00 EUR, ktorá zodpovedá 80 % maximálnej výšky grantu uvedenej v článku I.3.1, okrem prípadu, keď sa uplatňuje článok II.24.

I.4.3. Predbežné správy a ďalšie platby v rámci predbežného financovania

Neuplatňuje sa.

I.4.4. Záverečná správa a žiadosť o platbu zostatku

Príjemca musí do 60 dní po dátume ukončenia projektu uvedenom v článku I.2.2 vyhotoviť záverečnú správu o realizácii projektu a, ak je to relevantné, musí nahrať všetky výsledky projektu na platformu pre výsledky projektov Erasmus+, ako sa uvádza v článku I.9.2. Táto správa musí obsahovať informácie, ktoré sú nevyhnutné na odôvodnenie príspevku požadovaného na základe jednotkových príspevkov, ak má grant formu náhrady jednotkových príspevkov alebo oprávnených nákladov, ktoré skutočne vznikli v súlade s prílohou III.

Záverečná správa sa považuje za žiadosť príjemcu o vyplatenie zostatku grantu.

Príjemca musí potvrdiť, že informácie uvedené v žiadosti o platbu zostatku sú úplné, spoľahlivé a pravdivé. Takisto musí potvrdiť, že vynaložené náklady možno považovať za oprávnené v súlade s dohodou a že žiadosť o platbu je podložená primeranými podkladovými dokumentmi, ktoré sa môžu predložiť v rámci kontrol alebo auditov podľa článku II.27.

I.4.5. Platba zostatku

Platba zostatku slúži na náhradu alebo pokrytie zvyšnej časti oprávnených nákladov, ktoré vznikli príjemcovi pri realizácii projektu.

Výšku sumy splatnej ako zostatok vypočíta NA odpočítaním celkovej výšky už uhradenej platby v rámci predbežného financovania od konečnej výšky grantu stanovenej v súlade s článkom II.25.

Ak je celková suma predchádzajúcich platieb vyššia ako konečná výška grantu stanovená v súlade s ustanoveniami článku II.25, platba zostatku má formu vymáhania, ako sa stanovuje v článku II.26.

Ak je celková suma predchádzajúcich platieb nižšia ako konečná výška grantu stanovená v súlade s ustanoveniami článku II.25, NA musí vyplatiť zostatok do 60 kalendárnych dní odo dňa, keď mu boli doručené dokumenty uvedené v článku I.4.4, okrem prípadu, keď sa uplatňuje článok II.24.1 alebo II.24.2.

Platba je podmienená schválením žiadosti o platbu zostatku a sprievodných dokumentov. Ich schválenie neznamena uznanie splnenia požiadaviek, pravosti, úplnosti či správnosti ich obsahu.

Suma, ktorá sa má zaplatiť, sa však môže bez súhlasu príjemcu započítať proti akejkoľvek inej sume, ktorú koordinátor dlží NA, a to až do výšky maximálneho príspevku uvedeného pre daného koordinátora v odhadovanom rozpočte v prílohe II.

1.4.6. Oznamovanie splatných súm

NA musí zaslať príjemcovi *formálne oznámenie*, v ktorom:

- a) ho informuje o splatnej sume a
- b) uvedie, či sa toto oznámenie týka ďalšej platby v rámci predbežného financovania alebo platby zostatku.

V prípade platby zostatku NA musí uviesť aj konečnú sumu grantu stanovenú v súlade s článkom II.25.

1.4.7. Platby zo strany NA v prospech koordinátora

NA musí vyplatiť príjemcovi platby.

Vyplatením platieb príjemcovi sa splní platobná povinnosť NA.

1.4.8. Jazyk žiadostí o platby a správ

Všetky žiadosti o platby a správy sa musia predkladať v slovenskom jazyku alebo anglickom jazyku.

1.4.9. Mena pre žiadosti o platby a prepočet na eurá

Žiadosť o platbu sa musí vyhotoviť v mene Euro.

Príjemca, ktorý vedie všeobecné účty v inej mene ako euro, musí prepočítat náklady vynaložené v inej mene na eurá použitím priemeru denných výmenných kurzov uverejnených v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie* vypočítaného za príslušné vykazovacie obdobie (k dispozícii na: <http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>).

Ak v *Úradnom vestníku Európskej únie* nie sú pre danú menu uverejnené denné výmenné kurzy eura, musí sa prepočet vykonať na základe priemeru, ktorý sa za príslušné vykazovacie obdobie určí na základe mesačných účtovných kurzov stanovených Komisiou a uverejnených na jej webovom sídle:

(http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/infoeuro/infoeuro_en.cfm).

Príjemca, ktorý vedie všeobecné účty v eurách, musí prepočítat náklady vynaložené v inej mene na eurá v súlade so svojimi bežnými účtovnými postupmi.

I.4.10. Mena platieb

NA musí vyplácať platby v mene Euro.

I.4.11. Dátum platby

Platby vyplácané národnou agentúrou sa považujú za vykonané v deň, v ktorom boli odpísané z jej účtu, ak sa vo vnútroštátnych právnych predpisoch nestanovuje inak.

I.4.12. Náklady na prevody platieb

Náklady na prevody platieb sa znášajú takto:

- a) NA znáša náklady na prevod účtované jej bankou;
- b) príjemca znáša náklady na prevod účtované jeho bankou;
- c) zmluvná strana, ktorá spôsobila opakovanie prevodu, znáša všetky náklady na opakovaný prevod.

I.4.13. Úroky z omeškania

Ak NA nevyplatí platbu v lehote splatnosti, príjemca má nárok na úroky z omeškania. Splatný úrok sa určuje v súlade s ustanoveniami vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré sa uplatňujú na dohodu, alebo je stanovený v pravidlách NA. Ak takéto ustanovenia neexistujú, splatný úrok sa určuje v súlade so sadzbou, ktorú používa Európska centrálna banka na svoje hlavné refinančné operácie v eurách (ďalej len „referenčná sadzba“) plus tri a pol bodu. Referenčná sadzba je sadzba platná v prvý deň mesiaca, v ktorom uplynie platobná lehota, uverejnená v sérii C Úradného vestníka Európskej únie.

Ak NA pozastaví lehotu splatnosti stanovenú v článku II.24.2 alebo ak pozastaví samotné platby podľa článku II.24.1, tieto kroky sa nesmú považovať za prípady omeškania platby.

Úroky z omeškania sa počítajú za obdobie odo dňa nasledujúceho po dátume splatnosti až do (a vrátane) dňa skutočného uhradenia platby, ako sa stanovuje v článku I.4.12. NA neberie splatné úroky do úvahy na účely stanovenia konečnej sumy grantu v zmysle článku II.25.

Odchyľne od prvého pododseku, ak vypočítaný úrok nepresahuje sumu 200 EUR, príjemcovi sa musí vyplatiť iba vtedy, ak o to požiada do dvoch mesiacov odo dňa prijatia omeškanej platby.

ČLÁNOK I.5. – BANKOVÝ ÚČET PRE PLATBY

Všetky platby sa musia poukazovať na tento bankový účet príjemcu:

Názov banky: Tatra banka, a.s.

Adresa pobočky banky: Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava

Presný názov/meno majiteľa účtu: V.I.A.C.-Inštitút pre podporu a rozvoj mládeže

Kód IBAN: SK37 1100 0000 0029 2489 0890

ČLÁNOK I.6. – PREVÁDZKOVATEĽ ÚDAJOV A KONTAKTNÉ ÚDAJE STRÁN

I.6.1. Prevádzkovateľ údajov

Subjekt, ktorý koná ako prevádzkovateľ údajov podľa článku II.7, je: IUVENTA – Slovenský inštitút mládeže – Národná agentúra programu Erasmus+ pre oblasť mládeže a športu.

I.6.2. Kontaktné údaje NA

Každá komunikácia určená národnej agentúre sa musí zaslať na túto adresu:

IUVENTA – Slovenský inštitút mládeže

Národná agentúra programu EÚ Erasmus+ pre oblasť mládeže a športu

Karľoveská 64, 842 58 Bratislava, Slovenská republika

E-mail: erasmusplus@iuventa.sk

I.6.3. Kontaktné údaje príjemcu

Každá komunikácia zo strany NA určená príjemcovi sa musí zaslať na túto adresu:

Romana Michaela Michalíková

V.I.A.C. - Inštitút pre podporu a rozvoj mládeže

Ústie nad Priehradou 41, 028 01 Trstená

E-mail: mobility@ozviac.sk

ČLÁNOK I.7. – OCHRANA A BEZPEČNOSŤ ÚČASTNÍKOV

Príjemca musí mať zavedené účinné postupy a mechanizmy, ktoré zabezpečujú bezpečnosť a ochranu osôb zapojených do jeho projektu.

Príjemca musí zabezpečiť, aby osobám zapojeným do mobilitných aktivít v zahraničí bolo poskytnuté poistné krytie.

ČLÁNOK I.8. – DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VYUŽITIA VÝSLEDKOV (VRÁTANE PRÁV DUŠEVNÉHO A PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA)

Okrem ustanovenia článku II.9.3 platí, že ak príjemca vytvorí v rámci projektu vzdelávacie materiály, také materiály sa musia sprístupniť na internete bezodplatne a na základe otvorených licencií.

ČLÁNOK I.9. – POUŽÍVANIE IT NÁSTROJOV

I.9.1. Nástroj Mobility Tool+

Príjemca musí používať internetový nástroj Mobility Tool+ na zaznamenávanie všetkých informácií súvisiacich s aktivitami vykonávanými v rámci projektu, a na vyhotovenie a predloženie správy o pokroku, predbežnej správy (ak je táto možnosť k dispozícii v rámci nástroja Mobility Tool+ a v prípadoch uvedených v článku I.4.3) a záverečných správ.

I.9.2. Platforma pre výsledky projektov Erasmus+

Príjemca môže používať platformu pre výsledky projektov Erasmus+ (<http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/>) na šírenie výsledkov projektov v súlade s pokynmi, ktoré sú v nej uvedené.

I.9.3. Portál Európskeho Zboru Solidarity

Neuplatňuje sa.

ČLÁNOK I.10. – DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA O SUBDODÁVKACH

Odchylné od všeobecnej úpravy sa ustanovenia článku II.11.1 písm. c) a d) nepoužijú.

ČLÁNOK I.11. – DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA O VIDITEĽNOSTI FINANCOVANIA ZO STRANY ÚNIE

Bez toho, aby bol dotknutý článok II.8, príjemca musí vo všetkých komunikačných a propagačných materiáloch vrátane webových sídiel a sociálnych médií uviesť skutočnosť, že získal podporu z programu Erasmus+. Usmernenia pre príjemcu a iné tretie strany sú k dispozícii na webovom sídle http://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity_en

ČLÁNOK I.12. – PODPORA PRE ÚČASTNÍKOV

Príjemca musí:

- buď presunúť finančnú podporu určenú pre rozpočtovú kategóriu cestovné náklady v plnej výške na účastníkov mobilitných aktivít, pričom uplatní sadzby pre jednotkové príspevky, ako sa uvádza v prílohe IV;
- alebo poskytnúť finančnú podporu určenú pre rozpočtovú kategóriu cestovné náklady na účastníkom mobilitných aktivít vo forme poskytnutia požadovaných cestovných služieb. V takom prípade príjemcovia musia zabezpečiť, aby sa tieto cestovné služby poskytovali v súlade s potrebnými normami kvality a bezpečnosti.

Príjemca môže skombinovať obe možnosti stanovené v predchádzajúcom odseku tak, aby sa nimi zabezpečilo spravodlivé a rovnaké zaobchádzanie so všetkými účastníkmi. V takom prípade sa musia podmienky uplatniteľné na každú možnosť uplatňovať na rozpočtové kategórie, ktorých sa príslušná možnosť týka.

ČLÁNOK I.13. – ODCHÝLKY OD DOHODY O GRANTE BEZ JEJ ZMENY

Neuplatňuje sa.

ČLÁNOK I.14. – SÚHLAS RODIČOV/ZÁKONNÝCH ZÁSTUPCOV

Príjemca musí v prípade maloletých účastníkov pred ich účasťou na akejkoľvek mobilitnej aktivite získať súhlas ich rodičov/zákonných zástupcov.

ČLÁNOK I.15. – CERTIFIKÁT YOUTHPASS

I.15.1. Príjemca musí informovať účastníkov zapojených do jeho projektu o ich práve získať certifikát Youthpass.

I.15.2. Príjemca je zodpovedný za posúdenie skúseností, ktoré účastníci zapojení do projektu získali v rámci neformálneho vzdelávania, a je povinný na konci aktivity každému jednotlivému účastníkovi vydať na žiadosť certifikát Youthpass.

ČLÁNOK I.16. – DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA O MONITOROVANÍ A HODNOTENÍ

Neuplatňuje sa.

ČLÁNOK I.17. – PRÍJEMCOVIA, KTORÝMI SÚ MEDZINÁRODNÉ ORGANIZÁCIE

Neuplatňuje sa.

ČLÁNOK I.18. – AKÉKOĽVEK ĎALŠIE USTANOVENIA VYŽADOVANÉ PODĽA VNÚTROŠTÁTNEHO PRÁVA

NA môže doplniť akékoľvek ďalšie povinné právne ustanovenie vyžadované podľa vnútroštátneho práva.

ČLÁNOK I.19. – ONLINE JAZYKOVÁ PODPORA (OLS)

Neuplatňuje sa.

ČLÁNOK I.20. – ŠPECIFICKÉ ODCHÝLKY OD PRÍLOHY I „VŠEOBECNÉ PODMIENKY“

1. Ak nie je stanovené inak, musí sa v prílohe I „Všeobecné podmienky“ na účely tejto dohody pojem „Komisia“ chápať ako „NA“, pojem „akcia“ ako „projekt“ a pojem „jednotkové náklady“ ako „jednotkové príspevky“.

Ak nie je stanovené inak, musí sa v prílohe I „Všeobecné podmienky“ na účely tejto dohody pojem „finančný výkaz“ chápať ako „rozpočtová časť správy“.

V článku II.4.1, článku II.8.2, článku II.27.1, článku II.27.3, článku II.27.4 ods. 1, článku II.27.8 ods. 1 a článku II.27.9 sa odkaz na „Komisiu“ musí chápať ako odkaz „NA a Komisiu“.

V článku II.12 sa pojem „finančná podpora“ musí chápať ako pojem „podpora“ a pojem „tretie strany“ ako „účastníci“.

2. Na účely tejto dohody sa neuplatňujú tieto ustanovenia prílohy I „Všeobecné podmienky“: článok II.2.2 písm. b) bod ii), článok II.12.2, článok II.13.4, článok II.18.3, článok II.19.2, článok II.19.3, článok II.20.3, článok II.21, článok II.25.3 písm. a) bod ii) a článok II.27.7.

Na účely tejto dohody sa pojmy „*pridružené subjekty*“, „*priebežná platba*“, „*jednorazová platba*“, „*paušálna platba*“ neuplatňujú, ak sa vyskytujú vo všeobecných podmienkach.

3. Článok II.7.1 sa musí chápať takto:

„II.7.1. Spracovanie osobných údajov národnou agentúrou a Komisiou

Všetky osobné údaje zahrnuté v dohode musí NA a Komisia spracúvať v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1725 .

Takéto údaje musia byť spracovávané prevádzkovateľom údajov uvedeným v článku I.6 výhradne na účely vykonávania, riadenia a monitorovania dohody alebo ochrany finančných záujmov EÚ vrátane kontrol, auditov a vyšetrovaní v súlade s článkom II.27.

Prijímatelia majú právo na prístup k svojim osobným údajom, na ich opravu alebo vymazanie, právo na obmedzenie ich spracúvania alebo prípadne právo na prenosnosť údajov alebo právo namietat' proti spracúvaniu údajov v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1725. Na tento účel musí zasíelať všetky otázky týkajúce sa spracovania svojich osobných údajov prevádzkovateľovi údajov uvedenému v článku I.6.

Prijímatelia sa kedykoľvek môžu obrátiť na európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

4. V článku II.9.3 sa názov a ods. 1 písm. a) musí chápať takto:

„II.9.3. Právo využívať výsledky a existujúce práva národnou agentúrou a Úniou

Príjemca udeľuje NA a Únii tieto práva na používanie výsledkov *projektu*:

a) využitie na vlastné účely, a najmä na sprístupnenie osobám pracujúcim pre NA, inštitúcie Únie, agentúry a orgány a inštitúciám členských štátov, ako aj práva na kopírovanie a reprodukovanie celku alebo časti a v neobmedzenom počte kópií.“

Pokiaľ ide o zvyšnú časť tohto článku, odkazy na „Úniu“ sa musia chápať ako odkazy na „NA a/alebo Úniu“.

5. Prvý odsek článku II.10.1 sa musí chápať takto:

„Príjemca musí zabezpečiť, aby NA, Komisia, Európsky dvor audítorov a Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) mohli vykonávať svoje právomoci podľa článku II.27 aj voči dodávateľom príjemcov.“

6. Článok II.18 sa musí chápať takto:

„II.18.1 Dohoda sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom Slovenskej republiky.

II.18.2 Ak akýkoľvek spor medzi NA a akýmkoľvek príjemcom týkajúci sa výkladu, uplatňovania alebo platnosti tejto dohody nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, výhradnú právomoc na prerokovanie takéhoto sporu má príslušný súd určený v súlade s príslušným vnútroštátnym právnym predpisom.“

7. Článok II.19.1 sa musí chápať takto:

„Podmienky týkajúce sa oprávnenosti nákladov sú vymedzené v oddieloch I.1 a II.1 prílohy III.“

8. Článok II.20.1 sa musí chápať takto:

„Podmienky týkajúce sa vykazovania nákladov a príspevkov sú vymedzené v oddieloch I.2 a II.2 prílohy III.“

9. Článok II.20.2 sa musí chápať takto:

„Podmienky týkajúce sa záznamov a inej dokumentácie na podporu vykázaných nákladov a príspevkov sú vymedzené v oddieloch I.2 a II.2 prílohy III.“

10. Prvý odsek oddielu II.22 sa musí chápať takto:

„Príjemca môže upraviť odhadovaný rozpočet uvedený v prílohe II presunmi medzi rôznymi rozpočtovými kategóriami, ak sa *projekt* vykonáva v súlade s opisom v prílohe II. Táto úprava si nevyžaduje zmenu dohody, ako sa stanovuje v článku II.13, ak sú splnené podmienky uvedené v článku I.3.3.“

11. Článok II.23 písm. b) sa musí chápať takto:

„b) nepredloží takúto žiadosť ani do 30 kalendárnych dní od písomnej upomienky zaslanej národnou agentúrou.“

12. Prvý odsek článku II.24.1.3 sa musí chápať takto:

„Počas obdobia pozastavenia platieb nie je príjemca oprávnený podávať žiadosti o platby a predkladať podporné dokumenty uvedené v článkoch I.4.3 a I.4.4.“

13. Článok II.25.1 sa musí chápať takto:

„II.25.1. Krok 1 – Uplatnenie sadzby náhrady na oprávnené náklady a pripočítanie jednotkových príspevkov

Tento krok sa uplatňuje takto:

- a) Ak má grant v súlade s článkom I.3.2 písm. a) formu náhrady oprávnených nákladov, použije sa na oprávnené náklady *projektu*, ktoré NA schválila pre zodpovedajúce kategórie nákladov a príjemcov, sadzba náhrady uvedená v oddiele II.2 prílohy III.
- b) Ak má grant v súlade s článkom I.3.2 písm. b) formu jednotkového príspevku, jednotkový príspevok uvedený v prílohe IV sa vynásobí skutočným počtom jednotiek, ktoré NA schválila pre príjemcu.

Ak sa v článku I.3.2 stanovuje kombinácia rôznych foriem grantu, získané sumy sa musia sčítať.“

14. Druhý odsek článku II.25.4 sa musí chápať takto:

„Suma, o ktorú sa grant zníži, bude úmerná rozsahu nesprávneho vykonania *projektu* alebo závažnosti porušenia povinností, ako sa stanovuje v oddiele IV prílohy III.“

15. Tretí odsek článku II.26.2 sa musí chápať takto:

„Ak sa platba neuhradí do dátumu uvedeného v oznámení o dlhu, NA vymôže dlžnú sumu:

- a) vzájomným započítaním, bez predchádzajúceho súhlasu príjemcu, proti sumám, ktoré má NA vyplatiť príjemcovi („vzájomné započítanie“).

Vo výnimočných prípadoch a na zabezpečenie ochrany finančných záujmov Únie môže NA vzájomne započítať sumy pred dátumom splatnosti.

Proti takémuto vzájomnému započítaniu možno podať žalobu na príslušnom súde určenom v článku II.18.2.

- b) čerpaním finančnej zábezpeky, ak bola poskytnutá v súlade s článkom I.4.2 („čerpanie finančnej zábezpeky“);
- c) podaním žaloby v súlade s článkom II.18.2 alebo s osobitnými podmienkami.“

16. Tretí odsek článku II.27.2 sa musí chápať takto:

Obdobia stanovené v prvom a druhom pododseku sú dlhšie, ak sa dlhšie trvanie vyžaduje podľa vnútroštátneho práva alebo ak prebiehajú audity, odvolania, spory alebo presadzovanie nárokov, ktoré sa týkajú grantu, vrátane prípadov uvedených v článku II.27.7. V druhom uvedenom prípade musí príjemca uchovávať dokumenty, pokiaľ takéto audity, odvolania, spory alebo presadzovanie nárokov nie sú uzavreté.

17. Článok II.27.3 sa musí chápať takto:

„Príjemca musí poskytnúť všetky informácie vrátane informácií v elektronickej podobe, ktoré si vyžiada NA alebo Komisia alebo akýkoľvek iný externý subjekt splnomocnený Komisiou.

Ak si príjemca neplní povinnosť stanovenú v prvom pododseku, NA môže považovať:

- a) akékoľvek náklady nedostatočne odôvodnené informáciami, ktoré poskytol príjemca, za neoprávnené;
- b) akýkoľvek jednotkový, jednorazový alebo paušálny príspevok nedostatočne odôvodnený informáciami, ktoré poskytol príjemca, za nesplatný.“

PODPISY

Za príjemcu

Branislav Kožuch
štatutárny zástupca

V _____, dňa

Za Národnú agentúru

Peter Kupec
riaditeľ Národnej agentúry

V Bratislave, dňa